

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1954-1955.

30 JUNI 1955.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 1 April 1936
op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op
binnenschepen.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE ARBEID
EN DE SOCIALE VOORZORG (1), UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DECONINCK.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het aan de Senaat overgemaakte wetsontwerp werd
gewijzigd aan de Kamer teruggestuurd.

Uw Commissie heeft kennis genomen van de aange-
brachte wijzigingen en het verstandig geoordeeld er zich
eenparig bij aan te sluiten, gezien het alleen wijzigingen
betreft om, in zekere mate, de tekst te verduidelijken, zoda-
nig dat de inhoud van het wetsontwerp werkelijk beant-
woordt aan het nagestreefde oogmerk.

Daarenboven werd een nauwkeuriger vermelding gemaakt
in artikel 3 van het woord « goederen ».

Zowel in de Nederlandse als in de Franse tekst werd
deze wijziging aangebracht in volgende zin : in de Neder-
landse tekst : « persoonlijk goed », en in de Franse tekst :
« effets personnels ».

Aldus gewijzigd en omgevormd door de Senaat, heeft
uw Commissie het ontwerp eenparig aangenomen, en zij
verzoekt de Kamer het goed te stemmen.

De Verslaggever,
J. DECONINCK.

De Voorzitter,
H. HEYMAN.

(1) Samenstelling van de Commissie : de heer Heyman, voorzitter;
de heren Bertrand, De Paepe, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren
De Saeger, Duvivier, Kofferschlager, Peeters (Lode), Pêtre, Van
den Daele, Vergels, Verhamme. — Bonjean, Mevr. Copée-Gerbinet,
de heren Deconinck, Dedoyard, De Keuleneir, Deruelles, Dieudonné,
Hicquet, Major, Peiffer. — D'haeseleer, Merchiers.

Zie :

230 (1954-1955) :

— N° 3 : Ontwerp gewijzigd door de Senaat.

Chambre des Représentants

SESSION 1954-1955.

30 JUIN 1955.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats
d'engagement pour le service des bâtiments de
navigation intérieure.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU TRAVAIL
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE (1),
PAR M. DECONINCK.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi transmis au Sénat a été renvoyé à la
Chambre après avoir été modifié.

Votre Commission a pris connaissance des modifications
apportées et a estimé sage de s'y rallier unanimement, étant
donné qu'il s'agit uniquement de modifications ayant pour
objet de préciser le texte de telle façon que le projet de loi
réponde effectivement au but poursuivi.

En outre, à l'article 3, le terme « effets » a été précisé.

Tant dans le texte français que dans le texte néerlandais,
cette modification a été apportée dans le sens suivant :
texte français : « effets personnels », texte néerlandais :
« persoonlijk goed ».

Votre Commission, à l'unanimité, a adopté le projet ainsi
modifié et remanié et elle convie la Chambre à le voter.

Le Rapporteur,
J. DECONINCK.

Le Président,
H. HEYMAN.

(1) Composition de la Commission : M. Heyman, président; MM. Ber-
trand, De Paepe, M^{me} De Riemaecker-Legot, MM. De Saeger, Duviv-
ier, Kofferschlager, Peeters (Lode), Pêtre, Van den Daele, Vergels,
Verhamme. — Bonjean, M^{me} Copée-Gerbinet, MM. Deconinck,
Dedoyard, De Keuleneir, Deruelles, Dieudonné, Hicquet, Major, Peiffer.
— D'haeseleer, Merchiers.

Voir :

230 (1954-1955) :

— N° 3 : Projet amendé par le Sénat.